

Torah.it

Haftarà di Shelach

rito italiano

ascolta l'Haftarà:

<http://www.archivio-torah.it/AUDIO/haftarot/34shelach.mp3>

Haftarah di Shelach

Giosuè, capitolo secondo

¹ וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ בְּנוֹן מֶן־הַשְּׁטִיִּים שְׁנַיִם־אֲנָשִׁים מִרְגָּלִים תָּרַשׁ לֵאמֹר לְכוּ רְאוּ אֶת־הָאָרֶץ
וְאֶת־יְרִיחוֹ וְיִלְכוּ וְיִבְאוּ בֵּית־אִשָּׁה זוֹנָה וּשְׂמָה רַחֵב וַיִּשְׁכְּבוּ־שָׁמָּה: ² וַיֹּאמֶר לְמֶלֶךְ יְרִיחוֹ
לֵאמֹר הִנֵּה אֲנָשִׁים בָּאוּ הֵנָּה הַלַּיְלָה מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְחַפֵּר אֶת־הָאָרֶץ: ³ וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ יְרִיחוֹ
אֶל־רַחֵב לֵאמֹר הֲוֹצִיֵאִי הָאֲנָשִׁים הַבָּאִים אֵלֶיךָ אֲשֶׁר־בָּאוּ לְבִיתְךָ כִּי לְחַפֵּר אֶת־כָּל־הָאָרֶץ בָּאוּ:
⁴ וַתִּקַּח הָאִשָּׁה אֶת־שְׁנֵי הָאֲנָשִׁים וַתַּצְפֶּנּוּ וַתֹּאמֶר | כֵּן בָּאוּ אֵלַי הָאֲנָשִׁים וְלֹא יָדַעְתִּי מֵאֵן
הָמָּה: ⁵ וַיְהִי הַשָּׁעַר לְסָגוֹר בַּחֹשֶׁךְ וְהָאֲנָשִׁים יָצְאוּ לֹא יָדַעְתִּי אָנָּה הֵלְכוּ הָאֲנָשִׁים רִדְפוּ מֵהָר
אֲחֵרֵיהֶם כִּי תִשְׁיָגוּם: ⁶ וְהִיא הֵעֲלִתָם הַגָּגָה וַתִּטְמְנֵם בְּפִשְׁתֵּי הָעֵץ הָעֲרֻכוֹת לָהּ עַל־הַגָּג:
⁷ וְהָאֲנָשִׁים רִדְפוּ אַחֲרֵיהֶם דֶּרֶךְ הַיַּרְדֵּן עַל הַמַּעְבְּרוֹת וְהַשָּׁעַר סָגְרוּ אַחֲרָי כַּאֲשֶׁר יָצְאוּ הָרִדְפִים
אֲחֵרֵיהֶם: ⁸ וְהָמָּה טָרִם יִשְׁכְּבוּן וְהִיא עָלְתָה עֲלֵיהֶם עַל־הַגָּג: ⁹ וַתֹּאמֶר אֶל־הָאֲנָשִׁים יָדַעְתִּי
כִּי־נַתַּן יְהוָה לְכֶם אֶת־הָאָרֶץ וְכִי־נִפְלָה אִימַתְכֶם עָלֵינוּ וְכִי נִמְגוּ כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם: ¹⁰ כִּי
שָׁמַעְנוּ אֶת אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ יְהוָה אֶת־מִי יַם־סוּף מִפְּנֵיכֶם בְּצִאתְכֶם מִמִּצְרָיִם וְאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם לְשְׁנֵי
מַלְכֵי־הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן לְסִיחֹן וְלַעֲזֹג אֲשֶׁר הָחִרְמַתֶּם אוֹתָם: ¹¹ וַנִּשְׁמַע לְבַבְנוּ
וְלֹא־קָמָה עוֹד רוּחַ בְּאִישׁ מִפְּנֵיכֶם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ
מִתַּחַת:

E mandò Giosuè figlio di Nun, da Scitim due uomini esploratori segreti, dicendo loro: "Andate a vedere il paese e Gerico." E andarono e giunsero presso una donna meretrice di nome Rahav, e vi passarono la notte. 2) E fu riferito al re di Gerico così: Ecco che son venuti questa notte degli uomini israeliti per esplorare il paese! 3) E il re di Gerico mandò da Rahav dicendole: Dammi fuori quegli uomini che vennero a te, ed entrarono in casa tua, poichè vennero per esplorare il paese. 4) Ma quella donna presi i due uomini, li nascose; quindi rispose: È vero, vennero a me degli uomini, ma io non seppi d'onde fossero; 5) e quando fece scuro ed erano per chiudersi le porte della città, quegli uomini uscirono, e io non so dove andassero; correte loro dietro presto, e li raggiungerete! 6) Ma invece essa li aveva fatti salire sul tetto e li aveva coperti con del lino in canna che aveva disteso sul tetto. 7) E gli uomini corsero loro dietro per la via del Giordano, e furono chiuse le porte dietro ad essi quando uscirono per inseguir quegli altri. 8) E prima che s'addormentassero, ella andò a loro sul tetto, 9) e così disse a quegli uomini: Io so che l'Eterno ha donato a voi questo paese! il timore di voi è caduto sopra noi tutti! tremano dinnanzi a voi tutti gli abitanti di questa terra! 10) Chè abbiamo inteso come l'Eterno fece retrocedere le acque del mar rosso dinnanzi a voi quando esciste dall'Egitto, e ciò che faceste ai due re Emoriti che stavano al di là del Giordano, a Sihon e Gnog, che distruggeste; 11) udendo ciò ne si gelò il cuore, e non rimase più spirito in nessuno dinnanzi a voi, poichè l'Eterno vostro Dio, è il Dio dei cieli di sopra e della terra di sotto!

12 וְעַתָּה הִשְׁבַּעוּנָא לִי בִיהוָה כִּי־עָשִׂיתִי עִמָּכֶם חֶסֶד וְעָשִׂיתֶם גַּם־אִתָּם עִם־בֵּית אָבִי חֶסֶד וּנְתַתֶּם לִי אֹת אַמַּת: 13 וְהַחִיתֶם אֶת־אָבִי וְאֶת־אִמִּי וְאֶת־אָחִי וְאֶת־אָחוֹתִי וְאֶת כָּל־אֲשֶׁר לָהֶם וְהִצַּלְתֶּם אֶת־נַפְשֹׁתֵינוּ מִמּוֹת: 14 וַיֹּאמְרוּ לָהּ הָאֲנָשִׁים נַפְשֵׁנוּ תַחְתִּיכֶם לְמוֹת אִם לֹא תִגִּידוּ אֶת־דְּבָרֵנוּ זֶה וְהָיָה בְּתַת־יְהוָה לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ וְעָשִׂינוּ עִמָּךְ חֶסֶד וְאַמַּת: 15 וְתוֹרְדִם בְּחָבֵל בְּעַד הַחֲלוֹן כִּי בֵיתָה בְּקִיר הַחוּמָה וּבְחוּמָה הִיא יוֹשֶׁבֶת: 16 וְתֹאמַר לָהֶם הֲהָרָה לָכֵן פְּוִי־פָגַעוּ בָכֶם הָרֹדְפִים וּנְחַבְתֶּם שָׁמָּה שְׁלֹשֶׁת יָמִים עַד שׁוּב הָרֹדְפִים וְאַחַר תֵּלְכוּ לְדַרְכְּכֶם: 17 וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הָאֲנָשִׁים נָקִים אַנְחֵנו מִשְׁבַּעְתְּךָ הַזֶּה אֲשֶׁר הִשְׁבַּעְתָּנוּ: 18 הִנֵּה אַנְחֵנו בָּאִים בְּאָרֶץ אֶת־תַּקּוֹת חוּט־הַשָּׁנִי הַזֶּה תִקְשְׁרִי בְּחֲלוֹן אֲשֶׁר הוֹרְדָתָנוּ בּוֹ וְאֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ וְאֶת־אָחִיךָ וְאֶת כָּל־בֵּית אָבִיךָ תֹאסֹפִי אֶלֶיךָ הַבַּיִתָּה: 19 וְהָיָה כָּל אֲשֶׁר־יֵצֵא מִדְּלֹתַי בֵּיתְךָ | הַחוּצָה דָּמוּ בְּרֹאשׁוֹ וְאַנְחֵנו נָקִים וְכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה אִתְּךָ בְּבֵית דָּמוּ בְּרֹאשׁוֹ אִם־יִדְּתֶהּ־בּוֹ: 20 וְאִם־תִּגִּידִי אֶת־דְּבָרֵנוּ זֶה וְהִינּוּ נָקִים מִשְׁבַּעְתְּךָ אֲשֶׁר הִשְׁבַּעְתָּנוּ: 21 וְתֹאמַר 'כְּדַבְרֵיכֶם כֹּן־הוּא וְתִשְׁלַחַם וַיֵּלְכוּ וְתִקְשְׁרוּ אֶת־תַּקּוֹת הַשָּׁנִי בְּחֲלוֹן: 22 וַיֵּלְכוּ וַיָּבֹאוּ הֲהָרָה וַיֵּשְׁבוּ שָׁם שְׁלֹשֶׁת יָמִים עַד־שָׁבוּ הָרֹדְפִים וַיִּבְקְשׂוּ הָרֹדְפִים בְּכָל־הַדֶּרֶךְ וְלֹא מָצְאוּ: 23 וַיֵּשְׁבוּ שָׁנֵי הָאֲנָשִׁים וַיֵּרְדוּ מִהָהָר וַיַּעֲבְרוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון וַיְסַפְּרוּ־לּוֹ אֵת כָּל־הַמַּצָּאוֹת אֹתָם: 24 וַיֹּאמְרוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ כִּי־נָתַן יְהוָה בְּיַדְנוּ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ וְגַם־נִמְגּוּ כָּל־יִשְׂבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵינוּ: ס

12) Or dunque giuratevi deh! per l'Eterno; che siccome io ho usato con voi pietà, così voi avrete pietà colla casa del padre mio; e datemi un pegno di fede, 13) che lascerete vivi mio padre, mia madre, i miei fratelli e le mie sorelle, con tutti quelli che loro appartengono, e salverete le nostre persone dalla morte! 14) E gli uomini le risposero: "Vadano a morte le nostre persone invece delle vostre se non manterremo queste nostre parole, di usare cioè pietà e fede teco, allorchè l'Eterno darà a noi il paese!" 15) E dessa li calò da una finestra per mezzo d'una corda, giacchè la sua casa stava sul muro di cinta, 16) e disse loro: Andate verso il monte, così non v'incontreranno i vostri inseguitori; statevi colà nascosti tre giorni, finchè ritornino, poi andate per la vostra strada. 17) E gli uomini le dissero: "Noi vogliamo esser puri dal giuramento con cui ci scongiurasti! 18) Allorchè noi verremo nel paese, questa filza di lana rossa, legherai alla finestra d'onde ci hai fatti scendere; e tuo padre, tua madre i tuoi fratelli, tutti raccoglili presso di te in casa tua; 19) e se alcuno uscirà dalle porte della tua casa, cada il suo sangue sul capo suo e noi saremo innocenti; e il sangue di tutti quelli che saranno in casa tua, ricada sul capo nostro, se porremo mano in essi! 20) E se trasgredirai queste nostre parole, noi saremo liberi dal giuramento con che ci scongiurasti." 21) Ed essa rispose: come diceste, così sia! E li lasciò, ed essi andarono; ed essa legò la filza di lana alla finestra. 22) Essi andarono verso il monte e vi si fermarono tre giorni, finchè fossero ritornati gl'inseguitori che li avevano cercati per tutta la strada senza trovarli; 23) poi i due uomini si rivolsero, discesero il monte, passarono oltre e giunsero a Giosuè figlio di Nun, e gli raccontarono tutto ciò che loro era avvenuto. 24) E dissero a Giosuè: Davvero l'Eterno ha dato in man nostra tutto questo paese, poichè tremano tutti gli abitanti d'essa terra dinanzi a noi!